

**Súhlas so spracúvaním osobných údajov – zákonný zástupca (ZŠ) /**

Згода на обробку особистих даних – законний представник (початкова школа)

v zmysle článku 6 ods. 1 a článku 7 Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679  
(ďalej len Nariadenie EÚ) /

у значенні статті 6 (1) 1 та статті 7 Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського  
Парламенту та Ради (далі Регламент ЄС)

Titul, meno, priezvisko / Титул, ім'я та прізвище:

.....

Adresa bydliska / Домашня адреса:

.....

Č. OP alebo iného dokladu / Номер паспорту або іншого документу, що посвідчує особу:

.....

Som zákonným zástupcom môjho dieťaťa / Я є законним представником своєї дитини:

Meno, priezvisko / Ім'я та прізвище: .....

Adresa bydliska / Домашня адреса: .....

So spracúvaním osobných údajov môjho dieťaťa / При обробці особистих даних моєї дитини:

- v rozsahu meno, priezvisko, ročník, fotografie, videonahrávky, výtvarné, hudobné, ručné a iné práce, výsledky súťaží, akcií / в межах імені, прізвища, дати народження, фотографій, відеозаписів, мистецтва, музики, ремесел та інших робіт, результатів конкурсів, заходів;
- za účelom prezentácie činnosti a aktivít školy, výsledkov a vystúpení žiakov školy, získavania nových žiakov, zverejňovanie informácií týkajúcich sa školy a jej žiakov / з метою представлення активності та діяльності школи, результатів та виступів учнів школи, залучення нових учнів, публікацій інформації про школу та її учнів;
- na dobu trvania školskej dochádzky u prevádzkovateľa a po dobu trvania účelu / на час відвідування школи і на час виконання мети;
- s možnosťou poskytnutia OU verejnosti prostredníctvom webového sídla školy, sociálnych sietí, násteniek a vývesných tabúl / з можливістю надання особистих даних громадськості через веб-сайт школи, соціальні мережі, дошки оголошень та білборди.

Súhlasím / Погоджуюся

Nesúhlasím / Не погоджуюся

So spracúvaním osobných údajov môjho dieťaťa / При обробці особистих даних моєї дитини:

- v rozsahu meno, priezvisko, ročník, fotografie, výtvarné a iné práce alebo články, výsledky súťaží, akcií / в межах імені, прізвища, року випуску, фотографій, художніх та інших творів чи статей, результатів конкурсів, заходів;
- za účelom informovania o živote a dianí v škole prostredníctvom školského časopisu / з метою інформування про життя та події в школі через шкільний журнал;

(sk) SÚHLAS SO SPRACÚVANÍM OSOBNÝCH ÚDAJOV – ZÁKONNÝ ZÁSTUPCA (ZŠ)  
(uk) ЗГОДА НА ОБРОБКУ ОСОБИСТИХ ДАНИХ – ЗАКОННИЙ ПРЕДСТАВНИК  
(ПОЧАТКОВА ШКОЛА)

- na dobu trvania školskej dochádzky u prevádzkovateľa a po dobu trvania účelu / на час відвідування школи і на час виконання мети;
- s možnosťou poskytnutia OU verejnosti prostredníctvom printového alebo elektronického školského časopisu / з можливістю надання особистих даних громадськості через друкований або електронний шкільний журнал.

**Súhlasím** / погоджуюся

**Nesúhlasím** / Не погоджуюся

So spracúvaním osobných údajov môjho dieťaťa / При обробці особистих даних моєї дитини:

- v rozsahu kópie zdravotného preukazu / в обсязі копії медичної картки;
- za účelom uskladnenia kópie zdravotného preukazu žiaka, ktorý je nevyhnutná pri poskytnutí prvej pomoci žiakovi v škole počas vyučovacieho procesu i mimo školy na výletoch, exkurziách, súťažiach a iných školských podujatiach / з метою зберігання копії медичної картки учня, яка необхідна для надання першої допомоги школяреві в школі під час навчального процесу та поза школою у поїздках, екскурсіях, змаганнях та інших шкільних заходах;
- na dobu trvania školskej dochádzky u prevádzkovateľa / на час відвідування школи;
- s možnosťou poskytnutia OU poskytovateľom zdravotníckej pomoci / з можливістю надання особистих даних медичним працівникам.

**Súhlasím** / погоджуюся

**Nesúhlasím** / Не погоджуюся

So spracúvaním osobných údajov môjho dieťaťa / При обробці особистих даних моєї дитини:

- v rozsahu meno, priezvisko, trieda, dátum narodenia, ktoré sú potrebné na zaradenie žiaka do jednotlivých súťažných kategórií / за обсягом імені, прізвища, класу, дати народження, які необхідні для приділення учня до окремих змагальних категорій;
- za účelom uvedenia osobných údajov žiaka v súpise pre rôzne súťaže / з метою включення особистих даних учня до списку на різні змагання;
- na dobu trvania školskej dochádzky u prevádzkovateľa / на час відвідування школи;
- s možnosťou poskytnutia OU organizátorom daných súťaží, ktorých sa dieťa chce zúčastniť / з можливістю надання особистих даних організаторам змагань, в яких дитина хоче взяти участь.

**Súhlasím** / погоджуюся

**Nesúhlasím** / Не погоджуюся

So spracúvaním osobných údajov môjho dieťaťa / При обробці особистих даних моєї дитини:

- v rozsahu meno, priezvisko / за обсягом імені, прізвища
- za účelom zverejnenia zoznamu detí, ktoré patria do danej triedy/skupiny pri rôznych oficiálnych akciách školy, ako je napr. testovanie a pod. / з метою опублікування списку дітей, які належать до певного класу / групи на різних офіційних шкільних заходах, таких як тестування тощо;
- na dobu trvania školskej dochádzky u prevádzkovateľa / на час відвідування школи;
- s možnosťou poskytnutia OU len oprávneným osobám prevádzkovateľa / з можливістю надання особистих даних лише уповноваженим особам.

**Súhlasím** / погоджуюся

**Nesúhlasím** / Не погоджуюся

(sk) SÚHLAS SO SPRACÚVANÍM OSOBNÝCH ÚDAJOV – ZÁKONNÝ ZÁSTUPCA (ZŠ)  
(uk) ЗГОДА НА ОБРОБКУ ОСОБИСТИХ ДАНИХ – ЗАКОННИЙ ПРЕДСТАВНИК  
(ПОЧАТКОВА ШКОЛА)

So spracúvaním osobných údajov môjho dieťaťa / При обробці особистих даних моєї дитини:

- v rozsahu meno, priezvisko, ročník, fotografie, videonahrávky, výtvarné, hudobné, ručné a iné práce, výsledky súťaží, akcií / за обсягом імені, прізвища, дати народження, фотографій, відеозаписів, художніх, музичних, ручних та інших творів, результатів конкурсів, заходів;
- za účelom prezentácie činnosti a aktivít školy a jej žiakov cez médiá / з метою представлення діяльності та діяльності школи та її учнів через засоби масової інформації;
- na dobu trvania školskej dochádzky u prevádzkovateľa a po dobu trvania účelu / на час відвідування школи і на час виконання мети;
- s možnosťou poskytnutia OU miestnym alebo celoštátnym médiám – noviny, časopisy, televízia, rozhlas / з можливістю надання особистих даних місцевим чи національним ЗМІ - газетам, журналам, телебаченню, радію.

Súhlasím / погоджуюся

Nesúhlasím / Не погоджуюся

So spracúvaním osobných údajov môjho dieťaťa / При обробці особистих даних моєї дитини:

- v rozsahu meno, priezvisko, trieda, škola / за обсягом імені, прізвища, класу, школи;
- za účelom zabezpečenia ubytovania, cestovných zliav na školských výletoch, kurzoch, škole v prírode, lyžiarskeho kurzu a iných školských akciách a zliav do múzea, divadla, kina, knižnice a iných inštitúcií navštívených počas školských akcií / для забезпечення проживання, знижок на проїзд у шкільних поїздках, курсах, школах на відкритому просторі, лижних курсах та інших шкільних заходах, під час купівлі квитків та використанні знижок у музеях, театрах, кінотеатрах, бібліотеках;
- na dobu trvania školskej dochádzky u prevádzkovateľa / під час відвідування школи;
- s možnosťou poskytnutia OU poskytovateľovi ubytovania, cestovného, vstupného alebo zľavy / з можливістю надання особистих даних постачальнику житла, при оплаті за проїзд, купівлі квитків або реалізації знижки.

Súhlasím / погоджуюся

Nesúhlasím / Не погоджуюся

Svoj súhlas udeľujem pre Základnú školu ....., kontakt na zodpovednú osobu ..... / Я даю свою згоду Початковій школі ....., контакт відповідальної особи .....

Vyhlasujem, že som bol/a poučený/á o dobrovoľnosti poskytnutia tohto súhlasu a tak ho aj dávam. Súhlas som dal/a zo svojej slobodnej vôle bez akékoľvek nátlaku a bez akýchkoľvek podmienok zo strany prevádzkovateľa nesúvisiacich s mojim súhlasom. / Я заявляю, що мене проінструктували щодо добровільного надання цієї згоди, і тому я даю її. Я дав/дала свою згоду за власним бажанням без будь-якого тиску та без будь-яких умов з боку оператора (представництво школи - кому надається згода), не пов'язаних з моєю згодою.

Vyhlasujem, že som bol/a poučený/á o právach dotknutej osoby na / Я заявляю, що мене поінформували про права суб'єкта даних щодо:

- prístup k osobným údajom (článok 15), (prístup nesmie mať nepriaznivé dôsledky na práva iných fyzických osôb) / доступу до особистих даних (стаття 15), (доступ не повинен негативно впливати на права інших фізичних осіб);
- opravu a doplnenie osobných údajov (článok 16) / виправлення та доповнення особистих даних (стаття 16);

(sk) SÚHLAS SO SPRACÚVANÍM OSOBNÝCH ÚDAJOV – ZÁKONNÝ ZÁSTUPCA (ZŠ)  
(uk) ЗГОДА НА ОБРОБКУ ОСОБИСТИХ ДАНИХ – ЗАКОННИЙ ПРЕДСТАВНИК  
(ПОЧАТКОВА ШКОЛА)

- **výmaz osobných údajov – právo na zabudnutie (článok 17) / видалення особистих даних - право на забуття (стаття 17):**
  - **zverejnené OU / опублікування особистих даних,**
  - **nepotrebné OU / непотрібності особистих даних,**
  - **nezákonne spracúvané OU / незаконного опрацювання особистих даних,**
  - **OU spracúvané na účely priameho marketingu / опрацювання особистих даних для цілей прямого маркетингу,**
  - **OU po odvolaní súhlasu na spracúvanie, ak neexistuje iný právny základ spracúvania / особистих даних після відкликання згоди на обробку, якщо немає іншої правової підстави для обробки,**
  - **toto právo sa neuplatňuje pri údajoch spracúvaných na účel / це право не поширюється на дані, що обробляються з метою:**
    - **archivácie / архівування,**
    - **vedecký/štatistický účel / науково-статистичною метою,**
    - **historický výskum / історичних досліджень,**
    - **na uplatnenie práva na slobodu prejavu a práva na informácie / реалізації права на свободу, вираження поглядів та право на інформацію,**
    - **na preukazovanie a uplatňovanie právnych nárokov / заяви та доводи з правовою метою,**
- **obmedzenie spracúvania osobných údajov (článok 18) / обмеження на обробку персональних даних (стаття 18):**
  - **počas opravy nesprávnych údajov / під час виправлення помилкових даних,**
  - **ak dotknutá osoba namieta výmaz údajov a požaduje ho nahradiť obmedzením spracúvania / якщо суб'єкт даних заперечує проти видалення даних і просить замінити їх обмеженням на обробку,**
  - **ak prevádzkovateľ údaje už nepotrebuje a potrebuje ich dotknutá osoba na uplatnenie právneho nároku / якщо оператор більше не потребує даних, а суб'єкту даних вони потрібні для здійснення юридичної мети,**
- **prenosnosť osobných údajov spracúvaných automatizovanými prostriedkami (článok 20) / портативність персональних даних, що обробляються автоматизованими засобами (стаття 20);**
- **namietanie spracúvania osobných údajov (článok 21) / заперечення проти обробки персональних даних (стаття 21):**
  - **pri spracúvaní na účely priameho marketingu – prevádzkovateľ ihneď pozastaví spracúvanie / під час переробки для цілей прямого маркетингу - оператор негайно призупиняє обробку,**

a že som sa s týmito právmi oboznámil/a a porozumel/a im / та що я прочитав/ ла і зрозумів/ ла ці права.

Prevádzkovateľ môže obmedziť rozsah práv dotknutej osoby a jej zákonného zástupcu v zmysle článku 23 Nariadenia EÚ, ak je takéto obmedzenie ustanovené s cieľom zaistiť najmä ochranu práv dotknutej osoby alebo iných osôb a uplatnenie vymáhania občianskoprávných nárokov / Оператор може обмежити обсяг прав суб'єкта даних та його / її законного представника у значенні статті 23 Регламенту ЄС, якщо таке обмеження передбачене, зокрема, для забезпечення захисту прав суб'єкта даних або інших осіб та забезпечення цивільних прав.

Dotknutá osoba alebo jej zákonný zástupca má právo tento súhlas kedykoľvek odvolať. Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracúvania vychádzajúceho zo súhlasu pred jeho odvolaním / Зацікавлена особа або її законний представник мають право відкликати цю згоду в будь-який час. Відкликання згоди не впливає на законність обробки в результаті згоди до її відкликання.

(sk) SÚHLAS SO SPRACÚVANÍM OSOBNÝCH ÚDAJOV – ZÁKONNÝ ZÁSTUPCA (ZŠ)  
(uk) ЗГОДА НА ОБРОБКУ ОСОБИСТИХ ДАНИХ – ЗАКОННИЙ ПРЕДСТАВНИК  
(ПОЧАТКОВА ШКОЛА)

Dotknutá osoba alebo jej zákonný zástupca má právo podať sťažnosť na Úrad na ochranu osobných údajov, Hraničná 12, Bratislava podľa článku 13, ods. 2, písm. d) Nariadenia EÚ / Зацікавлена особа або її законний представник має право подати скаргу до Управління захисту персональних даних, вул. Гранічна, 12, Братислава, відповідно до-статті 13. пункту 2 д) регламенту ЄС.

V / Місце ..... дňa / дата .....

.....

zákonný zástupca dotknutej osoby /  
законний представник зацікавленої  
особи

*Podklad je súčasťou intelektuálneho výstupu Manuál pre inklúziu detí cudzincov do výchovno-vzdelávacieho procesu v Slovenskej republike v rámci projektu č. 2019-1-SK01-KA201-060698 Slovenčina pre deti cudzincov – pomôcka pre pedagógov a rodičov pri inklúzii detí cudzincov do výchovno-vzdelávacieho procesu v Slovenskej republike, ktorý je financovaný Európskou úniou v rámci programu Erasmus+.*

**Koordinátori projektu:** PhDr. Janka Píšová, PhD., Mgr. Karol Csiba, PhD., PhDr. Denisa Ďuranová

**Preklad:** Mgr. Tatiana Valentová, Lesia Gorovenko